

2018 **апреля**

ru



28-1.

VIII. ХЕВИЗ СЧАСТЛИВЫХ МИРНЫХ ВРЕМЕН

28. 16:00

В центре города | Костюмный парад Мирных времен

Место встречи: перед бюро Туринформ в Хевизе (ул. им. Ракоци 2.)
Маршрут: ул. им. Ракоци – площадь им. Фештетича – аллея им. Доктора Вильмоша Шулхофа – площадь им. Дэака
Участвуют: «Happy Dixieland Band» и танцоры «Happy Jazz Dance»

19:00

Площади им. Дэака | «Те счастливые мирные времена» – «Happy Dixieland Band» и Андреа Малек – демонстрационный концерт КД

29. 19:00

Площади им. Дэака | Ревю-шоу

30. 19:00

Площади им. Дэака | Концерт Чарли и группы «Абраказабра»

1. 19:00

Площади им. Дэака | Концерт группы «Budapest Ragtime Band»

Постоянная выставка

Единственная в мире – Выставка бальнеологии и местной истории

Место события: Музей в центре города
Часы работы: понедельник-суббота: 9:00-17:00
воскресенье: закрыто

Тысячелетия Хевиза – постоянная экспозиция

Место события: Музей Эгредя
Часы работы: понедельник-суббота: 8:00-16:00
воскресенье: закрыто

Мемориальная комната Медицинской истории им. др-а Кароя Молла

Место события: Больница им. Святого Андрея, отделение «Б»
Часы работы: в соответствии с часами работы проходной

Städtische Bibliothek

Town Library | Городской библиотеке

Hévíz, Rákóczi u. 17. | Tel.: +36 83 / 343 102 | www.hevizgaleria.hu
Öffnungszeiten | Opening hours | Время:
Montag | Monday | понедельник: 12:00-16:00;
Dienstag-Freitag | Tuesday-Friday | вторник-пятница: 9:00-17:00;
Samstag | Saturday | суббота: 9:00-13:00;
Sonntag | Sunday | воскресенье: geschlossen | closed | закрыто

Musealer Sammlung

Museum Collection | Музейные Коллекции

Innenstädtisches Museum

Museum in the town centre | Музей в центре города

Hévíz, Rákóczi u. 9. | Tel.: +36 83 / 343 419 | www.hevizgaleria.hu
Öffnungszeiten | Opening hours | Время: Montag-Samstag
Monday-Saturday | понедельник-суббота: 9:00-17:00
Sonntag | Sunday | воскресенье: geschlossen | closed | закрыто

Egriygyer Museum

Museum of Egriygyer | Музей Эгредя

Hévíz, Zrínyi u. 130. | Tel.: +36 30 / 225 6940 | www.hevizgaleria.hu
Öffnungszeiten | Opening hours | Время: Montag-Samstag
Monday-Saturday | понедельник-суббота: 8:00-16:00
Sonntag | Sunday | воскресенье: geschlossen | closed | закрыто

Fontana Filmtheater

Fontana Cinema | Кинотеатре Фонтана

Hévíz, Rákóczi u. 9. | Tel.: +36 83 / 343 351 | www.fontanamozi.hu

Verantwortlicher Herausgeber

Published | Ответственное издательство:

Der Direktor des Kulturzentrums Graf György Festetics I.
Director of the Count I. Festetics György Cultural Centre
Директор дома культуры Графа Дьердь Фештетич I.

Hévíz, Rákóczi u. 17-19. | Tel.: +36 83 / 341 545 | www.hevizgaleria.hu

Wir behalten uns das Recht der Programmänderung vor! Alle Rechte vorbehalten!

The programs are subjects to change without notice! All rights reserved!

В программу могут быть внесены изменения без предварительного уведомления!
Все права защищены!

Market | Markt | Рынка

Neben einem großen Parkplatz | In addition to a large car park
В дополнение к большой автостоянке
Öffnungszeiten | Opening hours | Время: Dienstag, Samstag
Tuesday, Saturday | вторник, суббота: 8:00-13:00;
Donnerstag | Thursday | четверг: 13:00-19:00

2018 **April**

de

1. 4 – 17. 12.

Innenstädtisches Museum | „Der erste ungarische Akademiker“ – Ausstellung des Kunstmalers Soma Orlai Petrics Soma

1-18.

Innenstädtisches Museum | Ausstellung des Kunstmalers András Kiss

1-2.

1. 19:00

Der große Tag des Osterfestes – Festliches Osterprogramm anlässlich der Osterfeier
Unter Mitwirkung von: **Mária Petrás** und die **Tanzgruppe Serény**

2. 19:00

György Ferenczi und „Die Ersten Pester Zackelschafe“ (alias RACKAJAM) – Konzert

13. 18:00

Festsaal des Rathauses | Jazzfreitag
im Rahmen des Förderprogramms „Hangfoglaló“
Balázs Dániel Boogie Woogie Trio
Ticketpreis: 500 Ft • Tickets sind vor Ort erhältlich!

14-15.

Veranstaltungsgelände in Egriygyer | FLAVIUS-FAMILIENWOCHENENDE ANLÄSSLICH DER FRÜHLINGSBEGRÜSSUNG

Unter Mitwirkung der Traditionalisten der „Legio X Gemina“

Die Interessenten werden an beiden Tagen von einem römischen Militärlager erwartet.

Konzert der Band Bon-Bon

19. 18:00

Innenstädtisches Museum | Eröffnung der Ausstellung des Bildhauers Viktor Román – von Homoródszentmárton bis Paris
Die Ausstellung ist im Zeitraum vom 21. April 2018 – 19. Mai 2018 geöffnet.
Montag-Samstag (während der Öffnungszeiten)

20. 18:00

Festsaal des Rathauses | Jazzfreitag
im Rahmen des Förderprogramms „Hangfoglaló“
Joe Fritz und Tommy Vig
Ticketpreis: 500 Ft • Tickets sind vor Ort erhältlich!



Programme in Hévíz
Programs in Hévíz
Программы в Хевизе

2018 | April • апреля

2018

April

de

28-1.

VIII. GLÜCKLICHE
FRIEDENSZEITEN IN HÉVÍZ

28. 16:00

Innenstadt | Maskierter Festzug
Treffpunkt: vor dem Hévízer Tourinform Büro
(Rákóczi Str. 2.)
Route: Rákóczi Str. – Festetics Platz
– Dr. Schulhof Vilmos Promenade – Deák Platz
Unter Mitwirkung von: der Happy Dixieland Band
und den Tänzern der Tanzgruppe Happy Jazz Dance

19:00

**Deák Platz | „Die schöne, alte Friedenszeit“
– Konzert der Happy Dixieland Band
und Andrea Malek**

29. 19:00

Deák Platz | Revueshow

30. 19:00

**Deák Platz | Konzert von Charlie
und der Band Abrakazabra**

1. 19:00

Deák Platz | Konzert der Budapest Ragtime Band

Ständige Ausstellung

**Einzigartig auf der Welt – Balneologische
und ortsgeschichtliche Ausstellung**

Ort: Innenstädtisches Museum
Öffnungszeiten: Montag-Samstag: 9:00-17:00
Sonntag: geschlossen

Die Jahrtausende von Hévíz – Ständige Ausstellung

Ort: Egregyer Museum
Öffnungszeiten: Montag-Samstag: 8:00-16:00
Sonntag: geschlossen

Dr. Károly Moll Medizinhistorisches Gedenkzimmer

Ort: St. Andreas Rheumakrankenhaus, Gebäude „B“
Öffnungszeiten: gemäß der Öffnungszeiten der Porte

2018

April

en

1st 4 –
17th 12.

*Museum in the Town Centre | ‘The first
Hungarian academician painter’
– Painter Soma Orlai Petrics’s exhibition*

1st-18th

*Museum in the Town Centre | Painter
András Kiss’s exhibition*

1st-2nd

1st 7:00 pm

**The great day of Easter
– Festive Easter folklore show**
With: **Mária Petrás**
and her folk band **Serény dance ensemble**

2nd 7:00 pm

**György Ferenczi 1ső Pesti Rackák
(alias RACKAJAM) band’s concert**

13rd 6:00 pm

Ceremonial Hall, Town Hall | Jazz Friday in the fra-
mework of ‘Hangfoglaló’ Sponsorship Programme
Balázs Dániel Boogie Woogie Trio
Tickets: 500 Ft • Tickets can be purchased on the spot.

14th-15th

*Event square, Egregy | FLAVIUS FAMILY
WEEKEND GREETING SPRING*
The special guests of the event are
the Traditionalists of the Tenth Gemina Legion

A Roman military camp await visitors
on both days.

Bon-Bon band’s concert

19th 6:00 pm

*Museum in the Town Centre | Opening of
sculptor Viktor Román’s exhibition
from Homoródszentmárton to Párizs*
The exhibition can be viewed from
21st April to 19th May 2018 during the opening hours
from Monday to Saturday.

20th 6:00 pm

Ceremonial Hall, Town Hall | Jazz Friday in the fra-
mework of ‘Hangfoglaló’ Sponsorship Programme
Joe Fritz and Tommy Vig
Tickets: 500 Ft • Tickets can be purchased on the spot.

2018

April

en

28th-1st
28th 4:00 pm

VIII. HAPPY PEACETIMES IN HÉVÍZ
Downtown | Peacetimes’ costume parade
Meeting point: in front of the Tourinform Office
in Hévíz (Rákóczi st. 2.)
Route: Rákóczi st. – Festetics square
– Dr. Schulhof Vilmos promenade – Deák square
With: Happy Dixieland Band
and the dancers of Happy Jazz Dance

7:00 pm

*Deák square | ‘Those happy peacetimes’
– Happy Dixieland Band
and Andrea Malek’s CD debut*

29th 7:00 pm

Deák square | Variety show

30th 7:00 pm

*Deák square | Charlie
and Abrakazabra band’s concert*

1st 7:00 pm

Deák square | Budapest Ragtime Band’s concert

Permanent exhibition

**The world’s unique
– Balneology and local history exhibition**
Location: Museum in the town centre
Opening hours: Monday-Saturday: 9 am-5 pm
Sunday: closed

Millennia of Hévíz – permanent exhibition
Location: Museum of Egregy
Opening hours: Monday-Saturday: 8 am-4 pm
Sunday: closed

Dr. Károly Moll Medical History Memorial Room
Location: Building ‘B’, Saint Andrew’s Hospital
for Rheumatic Diseases
Opening hours: according to the opening hours
of the reception

2018

апреля

ru

1. 4 –
17. 12.

*Музей в центре города | «Первый венгерский
академический» – выставка художника
Шомы Орлан Петрича*

1-18.

*Музей в центре города | Выставка
художника Андраша Киша*

1-2.

Площади им. Дзака | ГУЛЯНЬЕ
ПО СЛУЧАЮ ПАСХИ

1. 19:00

**Великий день Пасхи – Праздничная
фольклорная программа по случаю Пасхи**
Участвуют: **Марта Петраш** и ее ансамбль наро-
дной музыки, **танцевальный ансамбль «Шерень»**

2. 19:00

Концерт ансамбля Дьёрдя Ференци «RACKAJAM»

13. 18:00

Торжественный зал Мэрии | Джаз-пятница
в рамках программы поддержки «Охват звуков»
«Dániel Balázs Boogie Woogie Trio»
Стоимость билета: 500 Ft
Билеты продаются на месте.

14-15.

*Площадь мероприятий Эгреды | ПРИВЕТСТВИЕ
ВЕСНЫ «ФЛАВИЙ»*
Семейные выходные Гостем мероприятия
являются хранители традиций Десятого
легиона «Гемина»

Двухдневная программа римского военного
лагеря ждет всех интересующих.

Концерт группы «Bon-Bon»

19. 18:00

*Музей в центре города | Открытие выставки
скульптора Виктора Романа – «От Хомород-
сентмартона до Парижа*
Выставку можно посетить с 21 апреля по 19 мая
2018 г., с понедельника по субботу в часы работы.

20. 18:00

Торжественный зал Мэрии | Джаз-пятница
в рамках программы поддержки «Охват звуков»
«Joe Fritz и Tommy Vig»
Стоимость билета: 500 Ft
Билеты продаются на месте.